

ppón hēn

Pedin Edhellen  
um curso de sindarin

*Thorsten Renk*

*Tradução*  
*Gabriel Oliva Brum*

Versão 2.0 (5 de outubro de 2004)

## Lição 14

# PARTICÍPIOS

### 14.1 TEXTO

කහ හන

හැරු ලැබෙන්න. ඊ පැවිලි ට ඉහා පාදිහි මි ටුරු පාහින හැරිනින. ටුලිලි මම  
ඉඳින මි කනිඳි පාහින පින. පැවිලි ට මම ටුරු. ඉඳින ටුරු පාහින.  
ඉඳින මම හැරි ට ලැබින හැරි පාහින.

කනිඳි ම. ලැබි ලැබි ම. පාහි කන ටුලින ට පාහින හැරි පාහින.

ඉඳින පාහින ඉඳි ටුරු කන.

කනිඳි හි ලැබි ඉඳින.

ඉඳින ඉඳින. කි මින පැවිලි.

### Neth thin

Edhil hernennin, a tíriel i ardh darthar mi lad dithen dheliannen. Lechiel naur Aragorn a Ninias badar ambenn. Tiriell i minn lostol, Aragorn cheria peded.

*Aragorn:* Nauthol o haran fern goston.

*Ninias:* Mae. I harch hollen ammaer. Dan noer lechennin a beriathar vin dam morn.

*Aragorn:* Grogon yrch i chenir i noer.

*Ninias:* Si hain orthorem.

*Aragorn:* Orthorem. No mîn tiriell.

### Ao entardecer

Alguns elfos estão feridos e, tendo observado os arredores, descansam em um pequeno vale oculto. Tendo acendido uma fogueira, Aragorn e Ninias vão para cima de uma colina. Observando os homens adormecidos, Aragorn repentinamente começa a falar:

*Aragorn:* Temo, ao pensar no rei morto.

*Ninias:* Bem, estando o túmulo fechado, seria melhor. Mas acendemos fogueiras e elas nos protegerão contra a escuridão.

*Aragorn:* Temo os orcs que vejam o fogo.

*Ninias:* Aqui, nós os derrotamos.

*Aragorn:* Sim, derrotamos. Mas devemos ficar alertas.

## 14.2 GRAMÁTICA

### 14.2.1 *Participios de verbos A*

#### Particípio ativo presente

O particípio ativo presente é um adjetivo derivado de um verbo. Ele descreve o estado no qual algo ou alguém se encontra caso pratique a ação descrita por um verbo; ex: se alguém “ouve”, essa pessoa é um “ouvinte” (o português frequentemente faz uso do particípio ativo para expressar o significado de um tempo contínuo, combinando tal particípio com um verbo de ligação como “é/está” ou “era/estava”; ex: “está vendo”. Porém, isso não ocorre no Sindarin).

Forma-se o particípio ativo presente de verbos A ao se substituir o final **-a** final por **-ol**:

**lacha-** “flamejar” → **lachol** “flamejante”

**ertha-** “unir” → **erthol** “unificante”

**linna-** “cantar” → **linnol** “cantante”

Pela razão mencionada acima, deve-se resistir à tentação óbvia de traduzir “um homem está cantando” como **benn linnol**. Embora isso possa estar correto em algumas situações, ela não é atestada e, de fato, a presença de um presente contínuo distinto em quenya torna altamente improvável que tal construção seja possível. Possivelmente, **benn linna** abrange tanto “um homem está cantando” como “um homem canta”. Contudo, faz algum sentido usar esse particípio para descrever ações simultâneas:

**Linnol gen cenin.** “Cantando, eu vejo você.”

#### Particípio ativo perfeito

O particípio ativo perfeito também é um adjetivo derivado de um verbo, mas ele descreve o estado no qual alguém está já tendo sido realizada a ação descrita pelo verbo.

Assim, o particípio ativo perfeito de “ver” é “tendo visto”. Note que não há uma forma específica desse particípio em português, sendo usada a forma auxiliar “tendo”.

Esse particípio é formado ao se substituir o **-a** final por **-iel**:

**ertha-** “unir” → **erthiel** “tendo unido”

Presumivelmente, o **-i-** nessa desinência leva à conhecida afeição *i* em verbos com **-a-** ou **-o-**:

**lacha-** “flamejar” → **lechiel** “tendo flamejado”

Em relação a verbos que terminam em **-ia**, algumas irregularidades ocorrem. Adiaremos essa discussão até a Lição 17.

Sem modificar muito o significado da frase, pode-se traduzir o particípio ativo perfeito usando “após” e o pretérito perfeito composto:

**Lechiel i naur lostannen.**

“Tendo acendido o fogo, dormi.”, “Após eu ter acendido o fogo, dormi.”

### **Particípio passivo perfeito**

O último particípio também é um adjetivo derivado de um verbo, mas desta vez ele descreve o estado de alguém que foi afetado pela ação do verbo: se o verbo for “ver”, alguém afetado por ele é “visto”. Esse particípio é formado ao se anexar **-nnen** ao radical:

**lacha-** “flamejar” → **lachannen** “flamejado”

**ertha-** “unir” → **erthannen** “unido”

Se **-nn-** ocorrer duas vezes em tal verbo, é admissível encurtar a palavra excluindo uma sílaba:

**linna-** “cantar” → **linnen** “cantado”

Nenhum dos particípios ativos aparentemente forma um plural distinto (um fato que os separa dos adjetivos comuns em sindarin); entretanto, o particípio passivo perfeito forma o plural usual por afeição *i*:

**ardh erthannen** “uma nação unida” → **airdh erthennin** “nações unidas”

### **14.2.2 Particípios de verbos I**

#### **Particípio ativo presente**

Com relação aos verbos I, o particípio ativo presente é formado ao se anexar **-el** ao radical do verbo:

**ped-** “falar” → **pedel** “falante”

**tol-** “vir” → **tolel** “vindouro”

Quanto aos verbos que possuem a vogal **-i-**, essa desinência, porém, se torna **-iel**, “ecoando” de algum modo o **-i-** do radical:

**tir-** “observar, vigiar” → **tiriel** “vigilante”

**fir-** “morrer” → **firiel** “moribundo”

## Particípio ativo perfeito

O particípio ativo perfeito é formado ao se anexar **-iel** ao verbo ao mesmo tempo em que a vogal raiz do verbo (a última vogal contida no verbo quando não há desinência presente) é alongada. Contudo, devido às mudanças de vogais no sindarin arcaico, isso leva às mudanças um pouco estranhas de **á** para **ó**, **ó** para **ú** e **é** para **í**.

**tol-** “vir” → **túliel** “tendo vindo”  
**mad-** “comer” → **módiel** “tendo comido”  
**ped-** “falar” → **pídiel** “tendo falado”

Se o verbo possuir a vogal raiz **-i-**, nenhuma mudança ocorrerá e a desinência levará apenas ao alongamento de **-i-** para **-í-** (que indica uma diferença em relação ao particípio ativo presente).

**fir-** “morrer” → **fíriel** “tendo morrido”  
**tir-** “observar” → **tíriel** “tendo observado”

## Particípio passivo perfeito

Por fim, o particípio passivo perfeito é formado ao se anexar a desinência **-en** à forma impessoal/de 3ª pessoa do pretérito:

**dar-** “parar” → **daur** “ele parou” → **doren** “parado”  
**cen-** “ver” → **cenn** “ele viu” → **cennen** “visto”

Novamente observamos as já conhecidas mudanças consonantais: **-nt/-nd**, **-nc** e **-mp** finais se tornam não finais devido à desinência e se transformam em **-nn-**, **-ng-** e **-mm-**:

**ped-** “falar” → **pent** “ele falou” → **pennen** “falado”  
**dag-** “matar” → **danc** “ele matou” → **dangen** “matado”  
**redh-** “semear” → **rend** “ele semeou” → **rennen** “semeado”

Como no caso dos verbos A, apenas o particípio passivo perfeito pode formar um plural distinto por afeição *i*:

**annon hollen** “um portão fechado” → **ennyn hellin** “portões fechados”

### 14.2.3 *Particípios de verbos com pretéritos análogos*

Os particípios tendem a refletir a forma original dos verbos ao invés de seus desenvolvimentos tardios, de modo que formas análogas podem ser muito raras.

### Particípio ativo presente

Por exemplo, o verbo **aphad-** presumivelmente teria o particípio ativo presente **aphadol** ao invés de **aphadel**, uma vez ele deve ter possuído um **-a** final no presente em um estágio primitivo. Da mesma forma, mesmo se um verbo básico possuir um pretérito análogo em **-ant**, ele provavelmente ainda formaria o particípio ativo presente como se fosse um verbo I. Logo:

**aphad-** “seguir” → **aphadol** “seguinte”  
**mel-** “amar” → **melel** “amante”  
**gar-** “possuir” → **garel** “possuidor”

### Particípio ativo perfeito

Uma vez que a formação do particípio ativo perfeito parece ser bastante similar em verbos básicos e derivados, não devem ocorrer grandes problemas. No que diz respeito aos verbos básicos, presumivelmente é sempre aconselhável alongar a vogal raiz, independente da formação de pretérito do verbo:

**aphad-** “seguir” → **aphadiel** “tendo seguido”  
**mel-** “amar” → **míliel** “tendo amado”  
**gar-** “possuir” → **góriel** “tendo possuído”

### Particípio passivo perfeito

Uma vez que os particípios tendem a preservar formas mais antigas, algumas vezes vemos o antigo indicador de pretérito **-n-** em verbos que formam um pretérito diferente. Assim, por exemplo, **tirnen** “observado” é formado ao refletir um pretérito mais antigo, **tirn**, e não o mais recente, **tiriant**.

É aqui que as complicações aparecem; para alguns verbos, o fortalecimento da vogal raiz também não é o pretérito original. Vemos um particípio passivo perfeito perfeitamente regular em

**thor-** “cercar” → **thaur** “cercou” → **thoren** “cercado”

mas, por outro lado, presumivelmente

**sol-** “fechar” → **saul** “fechou” → **sollen** “fechado”

É muito difícil decidir quais das formas devem ser preferidas para um determinado verbo; provavelmente, com frequência ambas devem ser consideradas como aceitáveis.

Ainda assim, quanto a outros verbos, o particípio passivo perfeito é formado diretamente a partir do pretérito análogo; logo

**suc-** “beber” → **sogant** “bebeu” → **sogannen** “bebido”

### 14.3 VOCABULÁRIO

**ambenn** “ascendente, para cima”  
**dadbenn** “descendente, para baixo”  
**delia-** “ocultar, esconder”  
**gosta-** “sentir terror”  
**harna-** “ferir”

**lad** “vale”  
**orthor-** “conquistar, sobrepujar”  
**si** “aqui, agora”  
**tithen** “pequeno”

### 14.4 CONVERSAÇÃO – EM MEIO A NATUREZA

Se você estiver viajando com elfos, você não deve apenas abaixar os olhos e observar o chão sob seus pés – os elfos amam a natureza e freqüentemente observam centenas de detalhes longe da estrada. Faça desse também o seu hábito e observe a beleza da natureza ao seu redor. Você pode direcionar a atenção de seus companheiros de viagem para algo que você descobriu usando

**Tiro!** “Observem!” **Ceno** “Vejam!” **Alae!** “Contemplem!”

Não diga simplesmente “Veja, uma folha!”, mas use poesia para se expressar. Compare coisas usando **be** (“como”, causando lenição) ou **sui** (“como”, presumivelmente não causando lenição).

**Sui côl lilthar i laiss nedh i ’waew.** “Como ouro dançam as folhas ao vento.”  
**I hûl bresta i ngylf be aear.** “O vento afeta os ramos como um oceano.”  
**Sui silith rimma i nen.** “Como prata a água está espumando.”

Animais também podem ser descritos de um modo mais poético:

**Lim i raun e-thôr min gwilith balan.** “Rápido é o vôo da águia no vasto céu.”  
**Tiro i rem gelair en ungol nedh i galad.** “Observe, a brilhante teia da aranha na luz.”

O seguinte vocabulário pode lhe ajudar a descrever a natureza ao seu redor:

*Árvores:* **tathor** “salgueiro”, **doron** “carvalho”, **mallorn** “mallorn”, **fêr** “faia”, **thôn** “pinheiro”, **ereg** “azevinho”, **lalven** “olmo”, **tulus** “choupo”

*Plantas rasteiras:* **athelas** “folha-dos-reis”, **salch** “grama”, **thâr** “junco”, **salab** “erva”, **loth** “flor”, **aeglos** “espinho-de-neve”, **hwand** “fungo”, **uil** “alga marinha”

*Pássaros:* **alph** “cisne”, **corch** “corvo”, **cugu** “pombo”, **dúlin** “rouxinol”, **heledir** “martim-pescador”, **maew** “gaiivota”, **\*mornaew** “corvo”, **tavor** “pica-pau”, **thoron** “águia”, **tuilinn** “andorinha”

*Animais:* **annabon** “elefante”, **aras** “cervo”, **brôg/megli** “urso”, **cabor** “rã”, **draug/garaf** “lobo”, **gaur** “lobisomem”, **gwilwileth** “borboleta”, **half** “concha (de molusco)”, **hû** “cão”, **lyg** “cobra”, **lim** “peixe”, **lhûg** “serpente”, **limlug** “serpente marinha”, **nâr** “rato”, **raw** “leão”, **roch** “cavalo”, **ungol** “aranha”